



антикоррозионное защитное покрытие таким же образом, как и на кузов после демонтажа поперечины.

- При необходимости устранить части пластизола внутри лонжеронов.

- 6 -

- Тягово-сцепное устройство (А) вставить продольными балками в отверстия на заднем борту автомобиля и установить его так, чтобы оси болтов проходили приблизительно через центры крепежных отверстий в лонжеронах.

- Балки слегка привинтить с помощью четырех крепежных болтов М10 x 35 (В) к шасси автомобиля.

- **Проверить положение тягово-сцепного устройства и подтянуть болты на обеих сторонах (поочередно) моментом 55 Н·м ± 10 % +90° -деталь-.**



Предупреждение. При возможном дальнейшем демонтаже и монтаже тягово-сцепного устройства необходимо заменить крепежные болты новыми.

- 7, 8 -

- Проверить установку тягового кронштейна (С) в зажимной втулке балки тягово-сцепного устройства. Ключом (D) кронштейн заблокировать и снова разблокировать.

- Затем кронштейн вынуть из зажимной втулки и на шаровой наконечник насадить колпачок (Е). Тяговый кронштейн уложить на соответствующее место в боксе для инструментов в багажнике автомобиля.

- В зажимную втулку балки тягово-сцепного устройства вставить заглушку (F).

Продолжить установку монтажом электропроводки тягово-сцепного устройства (см. руководство по монтажу электропроводки для тягово-сцепного устройства).

По окончании монтажа электропроводки установить на место все демонтированные детали и соответствующие соединения затянуть предписанными моментами.

RU

Предупредить покупателя об этих положениях

После пробега с прицепом первых примерно 500 км необходимо проверить затягивание крепежных болтов балки к шасси автомобиля и при необходимости подтянуть требуемым моментом 70 Н·м! Эту проверку мы рекомендуем выполнить в ближайшем специализированном сервисе.

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию тягово-сцепного устройства приведена в Руководстве по эксплуатации автомобиля (глава «Тягово-сцепное устройство»).

Гарантийная информация и условия

Производитель тягово-сцепного устройства предоставляет гарантию на конструкцию, использованный материал, технологическое исполнение и функционирование поставленного тягово-сцепного устройства **в течение 24 месяцев от даты продажи.**

Условием действительности гарантии является использование тягово-сцепного устройства только по назначению.



Все компоненты и принадлежности тягово-цепного устройства перед профессиональным монтажом должны быть проверены на их совместимость с соответствующим типом автомобиля. Тягово-цепные устройства должны использоваться только в автомобилях указанного производителем типа. В случае непрофессионального монтажа или монтажа на автомобиль, для которого устройство не предназначено, производитель не несет ответственности за возможное повреждение тягово-цепного устройства в результате неправильного монтажа или использования.

Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный в процессе обычного изнашивания, при перегрузке и неумелом использовании тягово-цепного устройства, а также при нарушении указаний руководства по эксплуатации. Гарантия также не распространяется на ущерб в результате стихийных бедствий. Продавец не несет ответственности за нанесение ущерба и в том случае, если тягово-цепное устройство было изменено или иным образом модифицировано.

RU

Vonóhorog

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. Javasoljuk, hogy a szerelést ŠKODA AUTO szerződéses partnereinél végeztesse el.

Fontos

A vonószerkezet utólagos felszerelése jobban megterheli a gépkocsi hűtőrendszerét. Ezért ki kell cserélni a hűtőrendszer részeit a ŠKODA AUTO szakszerviz műhelytechnikusánál megszerezhető információk alapján.

A vonószerkezettel legfeljebb 2 000 kg össztömegű utánfutó vontatható (a jármű forgalmi engedélyében feltüntetett utánfutó tömeg az érvényes).

A vonóhorog jóváhagyott dokumentáció alapján készül, a jóváhagyási jele: E8 55R-01 55657.

Általános adatok

A vonóhorog konstrukciója megfelel az idevonatkozó cseh és nemzetközi előírásoknak. A vonóhorogot az 55. sz. EGK európai előírás szerinti vizsgának vetették alá. A vonóhorog végén 50 mm átmérőjű gömb található.

Megjegyzés

Az adott gépkocsihoz megfelelő elektromos bekötési készletet rendelje meg az eredeti ŠKODA alkatrészek aktuális kínálatából.

Szükség esetén:

Adapter (13 pólusú csatlakozóról 7 pólusú csatlakozóra) megr. szám **EAZ 000 001A**

A készülékhez tartozó pótalkatrészeket (tartalék vonókar, esetleg a vonókar vezérlőkarjának tartalékzár) szükség esetén megrendelhető a ŠKODA AUTO alkatrész katalógusból.

Vonóhorog készlet (5E0 092 155) tartalma (1. ábra)

Alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Vonóhorog tartója	1	A
M10 x 35 rögzítőcsavar	4	B
Vonókar	1	C
Vonókar vezérlőkar zárának kulcsa	2	D
Vonógömb kupak	1	E
Rögzítő tok fedele	1	F
Szerelési útmutató	1	G

Speciális szerszámok jegyzéke

Korróziógátló spray Spray Max 1K Acryl Füller (Standex)

Multi Wax konzerváló viasz (Henkel)

Nyomatékkulcs

A szerelés menete

A járművet emelje fel az autóemelővel.

HU



Az egyes alkatrészek leszerelésekor és visszaszerelésekor a ŠKODA Szerelési útmutatójában leírt utasítások szerint járjon el.

- Szerelje le:

- a hátsó lökhárítót (és a sárfogót, ha van a járművön), valamint a kereszttartót.



Figyelem. A lökhárító kereszttartójának a leszerelése után, a kereszttartó és a karosszéria érintkezési helyén pótolja a korróziógátló anyagot. A korróziógátló anyag nélküli nyers (horganyzott) lemezfelületre két lépésben hordjon fel korróziógátló anyagot (Spray Max 1K Acryl Füller), legalább 25 mikron vastagságban. A korróziógátló anyag megszáradása után (kb. 20 perc, 20°C-on), a kezelt felületre vigye fel a Multi Wax konzerváló viaszt (Henkel). A karosszéria korrózióvédelmi kezelése után csavarja vissza a kereszttartóból leszerelt csavarokat a gépkocsi hátfalán lévő megfelelő nyílásokba (4. ábra).

Nyílás kivágása a vonókar számára a hátsó lökhárítóban

- 2 -

- A leszerelt hátsó lökhárítót helyezze a belső felével felfelé, puha, filc alátétre. A vonókar számára elősajtolt nyílás helyén mossa meg a lökhárító felületét enyhe szappanos vízzel.
- A szervizben bevett gyakorlat szerint vágja ki megfelelő szerszámmal a vonókar nyílását.

- 3 -

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a kivágott nyílás élének minőségét.
- Szükség esetén igazítsa meg, és tisztítsa le megfelelő eszközzel.

Vonókészülék felszerelése a járműre

- 5 -

- A hátsó hossztartókból (mindkét oldalon) távolítsa el a hossztartó furatok ledugózását -nyíl-. A nyílások körüli felületet kezelje korrózióvédelemmel hasonló módon, mint a karosszérián levő helyeket a kereszttartó leszerelése után.
- Szükség esetén távolítsa el a hossztartóból a műanyag szigetelés egy részét.

- 6 -

- A vonókészüléket (A) helyezze a jármű hátsó részén található nyílásokon keresztül a hossztartókba úgy, hogy a csavarok tengelye kb. a hossztartóban lévő rögzítőfuratok közepén legyenek.
- A tartót enyhén csavarozza fel négy darab M10 x 35 (B) rögzítőcsavar segítségével a jármű alvázához.
- **Ellenőrizze a vonóhorog helyzetét és a csavarokat (felváltva) húzza meg mindkét oldalon 55 Nm ± 10 % meghúzási nyomatékkal +90°-kal -részlet-.**



Figyelem. A vonóhorog további leszerelése és felszerelése esetén a rögzítőcsavarokat újra kell cserélni.

HU





- 7, 8 -

- Próbálja ki a vonókar (C) behelyezését a vonóhorog tartójának rögzítő tokjába. A kulccsal (D) reteszelje majd ismét reteszelje ki a kart.
- Ezután vegye ki a kart a rögzítő tokmányból, és helyezze fel a golyóra a kupakot (E). A vonókart tegye a csomagtartóban levő szerszámdobozban a megfelelő helyre.
- Helyezze be a fedelet (F) a vonószerkezet tartójának rögzítő tokjába.

Folytassa a gépkocsi vonóhorgának elektromos bekötését (lásd. a vonóhorog elektromos bekötésére vonatkozó szerelési útmutatót).

Az elektromos bekötés után szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt, és a csavarkötéseket az előírt nyomatékokkal húzza be.

Figyelmeztesse az ügyfelet ezekre a rendelkezésekre

Az utánfutóval megtett első kb. 500 km megtétele után ellenőrizze a tartót a gépkocsi alvázához rögzítő csavarok behúzását, szükség esetén húzza be azokat az előírt 90 Nm-es nyomatékkal! Javasoljuk, hogy ezt az ellenőrzést a legközelebbi szakszervizben végeztesse el.

A vonóhorog használati és karbantartási útmutatója a Gépkocsi használati útmutatójában található - Vonóhorog fejezet.

Garanciális információk és feltételek

A vonókészülék gyártója **az eladástól számított 24 hónap időtartamra** garanciát vállal a vonókészülék konstrukciójára, a felhasznált anyagokra, a gyártási kivitelre és a vonókészülék működésére.

A garancia érvényesítésének az alapfeltétele, hogy a vonókészülék a rendeltetésének megfelelően legyen üzemeltetve.

A szakszerű szerelés előtt a vonóhorog minden alkatrésze esetében ellenőrizni kell, hogy azok felszerelhetők-e az adott típusú járműre. A vonóhorgot csak a gyártója által megjelölt járműtípusokra szabad felszerelni. Szakszerűtlen szerelés, illetve a megadott típusoktól eltérő más típusú járműre való felszerelés esetén, a vonóhorog gyártója semmilyen felelősséget sem vállal a vonóhorog sérüléséért, illetve a helytelen felszerelésből és a rendeltetéstől eltérő használatból eredő károkért.

A garancia nem vonatkozik a szokványos elhasználódásból, a vonóhorog túlterheléséből és nem rendeltetésszerű használatából, valamint a használati utasítás be nem tartásából eredő károkra. A garancia továbbá nem vonatkozik a természeti csapások által okozott károkra. A vonóhorog gyártója nem vállal felelősséget az átalakított vagy módosított vonószerkezet által okozott károkért.

HU



Instalație de remorcare

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Important

Montajul ulterior al instalației de remorcare solicită sistemul de răcire al vehiculului. Din acest motiv, este necesară înlocuirea sistemului de răcire conform informației depuse la tehnicianul de service, în service-ul de specialitate ŠKODA AUTO.

Instalația de remorcare este destinată pentru atașarea remorcii cu greutatea totală de până la 2000 kg (valabilă limitarea greutății remorcii conform cărții tehnice a vehiculului).

Instalația de remorcare este fabricată conform documentației aprobate și corespunde omologării E8 55R-01 55657.

Date generale

Construcția instalației de remorcare corespunde tuturor normelor cehe și internaționale. Dispozitivul a fost încercat conform normei europene EHK nr. 55. Brațul de tracțiune este prevăzut cu un pivot nucă cu diametrul de 50 mm.

Mențiuni

Comandați setul de instalație electrică pentru vehiculul aferent conform ofertei actuale ŠKODA Accesorii originale.

în caz de necesitate:

Adaptor (din priză cu 13 poli la priză cu 7poli) număr com. **5JH 807 518**

Piese de schimb pentru set (brațul de tracțiune, ev. lacătul de rezervă pentru maneta de ghidare a brațului de tracțiune) se pot comanda în caz de necesitate, din catalogul pieselor de schimb ŠKODA AUTO.

Setul instalației de remorcare (5E0 092 155) cuprinde (ilustr. 1)

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Traversa instalației de remorcare	1	A
Șurub de fixare M10 x 35	4	B
Braț de tracțiune	1	C
Cheie pentru lacătul rozetei de ghidare a brațului de tracțiune	2	D
Acoperitoarea pivotului nucă a brațului de tracțiune	1	E
Acoperitoarea cutiei de prindere	1	F
Instrucțiuni de montaj	1	G

Tabelul uneltelor speciale

Spray anticoroziv Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Ceară de conservare spray Multi Wax (fa. Henkel)

Cheie moment

RO



Procesul de montaj

Fixați vehiculul pe brațele cricului de atelier.

La montajul și demontajul la loc al pieselor individuale, procedați conform instrucțiunilor Manualului de atelier ŠKODA.

- Demontați:

- bara de protecție din spate (separatoarele de impurități, dacă acestea există) și traversa.



Atenție. La demontajul antretoazei, completați protecția anticorozivă în locul contactului antretoazei cu caroseria. Locurile fără protecție anticorozivă, cu tablă goală (zincată), trebuie prevăzute cu două straturi (min 25 microni) de spray anticoroziv (Spray Max 1K Acryl Füller). După uscarea acestuia la temperatura de cca 20° C timp de 20 de min., aplicați ceara de conservare spray Multi Wax (fa. Henkel). După tratarea caroseriei cu protecție anticorozivă, înșurubați șuruburile demontate de pe antretoază la loc, în orificiile corespunzătoare de pe partea frontală din spate a vehiculului (ilustr. 4).

Decuparea orificiului pentru brațul de tracțiune în bara de protecție spate

- 2 -

- Puneți bara de protecție din spate demontată, pe o suprafață moale de păslă cu partea interioară în sus. Spălați suprafața de pe bară în locul orificiului profilat pentru brațul de tracțiune, cu o soluție slabă de apă cu detergent.
- În funcție de uzul service-ului, decupați apoi cu un instrument adecvat, orificiul pentru brațul de tracțiune.

- 3 -

- Verificați vizual calitatea muchiilor orificiului decupat.
- În caz de nevoie, ajustați și curățați muchia cu un instrument adecvat.

RO

Montajul instalației de remorcă pe vehicul

- 5 -

- Smulgeți dopurile orificiilor pentru prinderea instalației de remorcă de pe lonjeroanele din spate (ambele părți ale vehiculului) -săgeți-. Apoi tratați suprafața din jurul orificiilor cu protecție anticorozivă în același mod, ca la locurile de pe caroserie după demontajul antretoazei.
- În caz de necesitate, îndepărtați resturile de plastizol din interiorul barei longitudinale.

- 6 -

- Introduceți instalația de remorcă (A), cu traversele longitudinale în orificiile din frontul din spate al vehiculului și poziționați-o astfel, ca axele șuruburilor să treacă prin aproximativ centrele orificiilor de prindere din lonjeroane.
- Înșurubați ușor traversele cu ajutorul celor patru șuruburi M10 x 35 (B), la șasiul vehiculului.





- Verificați poziția instalației de remorcare și strângeți (alternant) șuruburile pe ambele părți cu momentul de strângere $55 \text{ Nm} \pm 10\% +90^\circ$ -detaliu-.



Atenționare. În cazul de demontaj și montaj ulterior al instalației de remorcare, trebuie înlocuite șuruburile de fixare cu unele noi.

- 7, 8 -

- Încercați prinderea brațului de tracțiune (C) în cutia de prindere a traversei instalației de remorcare. Încuiați și descluați brațul cu cheia (D).
- Apoi scoateți brațul din cutia de prindere și puneți pe pivotul nucă acoperitoarea (E). Apoi puneți brațul de tracțiune în locul aferent din boxa cu unelte din portbagajul vehiculului.
- Puneți acoperitoarea (F) pe cutia de prindere a traversei instalației de remorcare.

Continuați cu montajul instalației electrice a instalației de remorcare pe vehicul (vezi instrucțiunile de montaj a instalației electrice pentru instalația de remorcare).

După efectuarea montajului instalației electrice, montați la loc toate piesele demontate și strângeți îmbinările aferente cu momentele de strângere prescrise.

Atenționați clientul cu privire la următoarele stipulații

După parcurgerea primilor 500 km cu instalația de remorcare, verificați strângerea șuruburilor de fixare ale traversei la șasiul vehiculului și eventual strângeți-le cu momentul de strângere prescris de 90 Nm! Recomandăm ca această verificare să fie efectuată în cel mai apropiat service specializat.

Instrucțiunile de deservire și întreținere ale instalației de remorcare sunt descrise în Instrucțiunile de deservire a vehiculului - capitolul Instalația de remorcare.

Informații și condiții de garanție

Producătorul instalației de remorcare acordă o garanție de 24 de luni pentru construcția, materialul utilizat, executarea de producție și funcția instalației de remorcare livrate **de la data vânzării**.

Condiția de valabilitate este ca instalația de remorcare să fie utilizată numai în scopurile destinate.

Toate piesele și accesoriile instalației de remorcare trebuie verificate înainte de montaj, în legătură cu compatibilitatea pentru tipul corespunzător de vehicul. Instalația de remorcare poate fi utilizată numai pentru tipul de vehicul indicat de producător. În caz de montaj neprofesional sau în cazul montajului pe un alt tip de vehicul, decât cel pentru care este destinată instalația, producătorul nu răspunde de eventuala deteriorare a instalației, produsă de montajul defect sau utilizarea incorectă.

Garanția nu se referă la pagubele produse de uzura curentă, suprasolicitarea sau utilizarea neprofesională a instalației de remorcare, mai departe dacă nu este utilizată în conformitate cu modul menționat în instrucțiunile de deservire. În continuare, garanția nu se referă la pagubele produse de influențele climaterice. De asemenea, nici vânzătorul nu răspunde de pagube în cazul în care, instalația de remorcare a fost modificată sau ajustată în orice fel.

RO





Záruční list/ Garantieschein/ Certificate of guarantee

Výrobní číslo:
Produktionsnummer:
Production No:

Datum výroby:
Produktionsdatum:
Date of production:

Výstupní kontrola výrobce:
Ausgangskontrolle des Herstellers:
Final inspection of the manufacturer:

Datum prodeje:
Verkaufsdatum:
Date of sale:

Prodávající:
Verkäufer:
Seller:
.....
(Razítko a podpis prodávajícího)
(Stempel und Unterschrift des Verkäfers)
(Stamp and signature of the seller)







- CZ** Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD E.1426.
Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhradzuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- EN** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználó anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 5E0 092 155/ 01.2013

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

